联合国 S/PV.4844



安全理事会

临时逐字记录

第五十八年

第四八四四次会议

2003年10月16日星期四上午10时举行
纽约

主席：	内格罗蓬特先生	（美利坚合众国）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	智利	马凯拉先生
	中国	王光亚先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	阿吉拉尔·辛塞尔先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	拉夫罗夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	迈克达德先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士

议程项目

伊拉克与科威特间局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

03-56237 (C)



上午 10 时 45 分开会

通过议程

议程通过。

伊拉克与科威特间局势

主席（以英语发言）：我与安理会其他成员一道欢迎秘书长科菲·安南先生出席会议。

安全理事会现在开始审议议程上的项目。

安全理事会是根据事先磋商达成的谅解开会的。

安理会成员面前有 S/2003/992* 号文件，其中载有喀麦隆、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国提交的决议草案案文。

我的理解是，安理会准备就决议草案进行表决。如果我没有听到有人反对，我现在就把决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：

安哥拉、保加利亚、喀麦隆、智利、中国、法国、德国、几内亚、墨西哥、巴基斯坦、俄罗斯联邦、西班牙、阿拉伯叙利亚共和国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

主席（以英语发言）：决议草案得到 15 票赞成。决议草案获得一致通过，成为第 1511（2003）号决议。

我现在请秘书长发言。

秘书长（以英语发言）：我谨赞扬安全理事会成员就这项对于处理伊拉克复杂局势显然特别重要的决议达成意义重大的一致意见。进程是艰难的，但其结果明确显示了安全理事会所有成员将伊拉克人民的利益置于所有其他考虑之上的意志。

我们的共同目标是尽快恢复主权、民主和独立的伊拉克的和平与稳定。实现建立一个国内和平、与邻国和平共处并促进该地区稳定的伊拉克的目标，对伊拉克人民、该地区和整个国际社会都至关重要。

作为秘书长，我将尽我的最大努力执行安理会确定的任务，同时铭记，建设所需能力会遇到限制，而且我有义务关心联合国工作人员的安全。我为新决议在这方面给予我的灵活性向安理会表示感谢。

尽管此时此 8 刻联合国只在当地有着骨干存在，但我们决心继续尽我们的最大能力，从伊拉克国内外帮助伊拉克人民，我们的帮助将以提供人道主义援助为主。

在情况允许时，我将着手开展决议所述其他任务。我毫不怀疑，我们都期待着早日成立当选政府，使伊拉克恢复充分主权。

拉夫罗夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：对我们刚刚通过的第 1511（2003）号决议的全面评价载于已分发给各位成员的法国-德国-俄罗斯联合声明。此外，我们谨强调，自决议草案工作开始起，指导俄罗斯联邦的就是以下宗旨：促进伊拉克局势在联合国支持下的尽早政治解决；帮助伊拉克人民恢复主权；防止再发生伊拉克危机扰乱该地区局势的情况。

伊拉克继续向危机发展，不符合任何人的利益；因此，必须团结国际努力，共同寻求长期和稳定的政治解决，让伊拉克人民通过合法当选的政府将自己国家的领导权掌握在自己手中，也让伊拉克的邻国感到安全。

我们高兴的是，由于俄罗斯、法国、德国、中国和安全理事会其他成员的努力——以及秘书长的努力——我们得以在与决议草案提案国的谈判过程中达成一项决议，使伊拉克局势从占领阶段过渡到以切实措施恢复伊拉克主权的阶段有了真正可能。

决议明确强调了伊拉克人民自己决定其政治未来和管理其自己的自然资源的权利。决议规定，应为

政治进程拟定具体的时间表，包括通过伊拉克宪法和通过民主选举组建政府。决议确认该地区各国——首先是伊拉克的邻国——支持这一进程的重要性，并强调应在本阶段采取具体措施，将领导权和行政职能移交给伊拉克人自己。选举国际承认的伊拉克政府后，占领国的权力将完全停止。

在当前情况下——伊拉克还不够安全——联合国还不能在恢复该国的秩序中发挥全面作用，但决议规定秘书长有权在政治进程的框架内，就确定制宪会议人员组成和举行选举的时间表和方式作出决定。我们相信，随着伊拉克局势的稳定，联合国将行使在它真正能够而且必须发挥领头作用的领域为它保留的权力。秘书长应向安全理事会报告政治进程的所有方面的进展情况，是一项重要的原则问题。

但是，在安全理事会批准的多国部队的任务上达成一致也是重要的一点。俄罗斯认为，在最后的议定本中，其职能将服从于促进恢复伊拉克主权的任务，一旦做到这一点，多国部队的任务即告完成。如果合法当选的伊拉克政府要求得到某种形式的援助以维护安全，那安全理事会应考虑这种请求。决议的这一规定——以及决议要求秘书长及多国部队和联盟临时管理当局领导人提交的经常报告——可确保安全理事会对伊拉克的政治解决和全面恢复的永久控制。安理会可对该进程作出必要修正。

在经济领域，决议忆及，应确保伊拉克发展基金的活动的完全透明，办法包括迅速成立国际咨询和监测委员会。但其组建显然已拖延了太长时间且没有令人信服的理由。决议也未能解决其他悬而未决的项目，如伊拉克的大规模毁灭性武器问题，第一次海湾战争期间在行动中失踪的人的命运问题以及科威特财产问题。不过很明显，安全理事会必须根据第1483（2003）号决议处理这些问题。

当然，总体而言，新决议并不理想。并非它的所有条款都在努力创造必要条件。我们取得的结果是一种妥协，没有解决所有问题。但在当前阶段，根据所有因素，我们认为决议中的积极方面还是多于消极方面。在谈判期间，我们能够在安全理事会达成共识——俄罗斯从一开始就非常重视一点——至关重要。

现在，作为国际社会的成员的所有国家——首先是占领国——必须尽最大努力完成决议规定的基本任务，让伊拉克能够管理自己的未来的那一天尽快到来。我们再次强调，决议为此提供了必要条件。我们的总义务是尽一切可能，不使决议所载各个目标形同虚设，而是真正落实到行动上。只有这样，为就决议达成一致而作的努力才没有白费。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：我也要欢迎秘书长出席本次会议。我们想就我们的投票发表几点意见。

刚刚通过的决议涉及的是重要关切，即战后伊拉克的秩序。它进一步发展了以前关于伊拉克问题的第1483（2003）号和第1500（2003）号决议并加入了新的重点。我们认为，第1511（2003）号提案国为拟定纳入了我们所提重要主张的文本而作出了值得赞扬的努力。我们对此表示赞赏，这也是我们投赞成票的因素之一。

另一个因素是，我们和提案国在伊拉克问题上的目标是相同的：促进伊拉克情况的迅速稳定，支持伊拉克的政治和经济重建，促进通过伊拉克人民自己民主选举的政府，恢复伊拉克人民的主权。只有安全理事会尽可能团结起来，这些才能实现。因此，我们不想阻碍安理会的团结。

尽管我们认为决议是朝着正确方向迈出的重要一步，我们仍认为如将德国、法国和俄罗斯联邦提出的修正加进去，它会是一个更好的决议。

我们没有看到有明确的信号，表明将加快向伊拉克人移交主权。联合国的作用，特别是秘书长的作用本可以进一步加强。安全理事会在这个过程中的参与也是相当有限的。

最后一点是，我们本来希望在时间问题上也提供更明确的指导准则。后者在我们看来似乎更重要，因为只有这样做才能清楚地表明，伊拉克目前的政治状

况仅仅是暂时的。在这方面，请参阅俄罗斯、法国和德国的解释我们共同立场的联合声明。因此，我们无法预想任何军事上的承诺。

然而，我们继续感到非常乐观的是，联合国——特别是秘书长——以及伊拉克人民和该区域邻国在伊拉克的重建过程中的甚至更广泛参与将会成功。

德拉萨布利埃先生（法国）（*以法语发言*）：首先，我欢迎秘书长参加这个重要会议。

法国、德国和俄罗斯决定支持我们刚通过的决议草案，并一致同意将在纽约发表的一项联合声明的文本。

由于关系重大，我们感到，决议的案文本应更进一步。特别是，如果以非常明确的语言为移交责任和政治过渡规定更近期的和更严格的期限，那本来将是极其可取的。我们还继续深信，为了使伊拉克能够进行重建和实现稳定，由伊拉克人根据其主权掌握自己的命运是达到以下目的一个必要起点：为伊拉克人恢复政治前景；使伊拉克的那些选择暴力的人沦为边缘地位；为援助伊拉克而动员国际社会。此外，我们认为，联合国绝对有必要在协助伊拉克人民成功管理政治进程方面起主导作用。

然而，我们认识到，决议的起草人在整个谈判过程中把我们的一些修正意见考虑在内。例如在安全理事会和秘书长的作用问题上，或在伊拉克发展基金的使用方面的透明度问题上。案文还可以朝着正确的方向创造机构性势头。

在伊拉克暴力和恐怖主义升级以及整个中东局势极端紧张的情况下，我们希望使安理会的统一成为一个优先事项。我们希望，今天的决议是一个第一步，今后将采取其他的，同样必不可少的步骤。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（*以英语发言*）：今天上午在秘书长在场的情况下一致投票赞成这项决议，这对伊拉克，对安全理事会以及对联合国来说都是极好的消息。

在作为起草本决议过程的特点的建设性谈判的整个过程中，联合王国为该决议争取三个主要目标：第一，确认和加快向伊拉克人民移交权力；第二，发出一个明确的信号，表明国际社会致力于一个安全和稳定的自由伊拉克的迅速政治和经济重建；第三，确保在条件允许时使联合国能够与联盟临时管理当局，更重要的是与伊拉克人民合作发挥进一步加强的重大作用。

关于移交权力，我们通过的决议的要点显然是尽快把对伊拉克的控制权交给伊拉克人民。然而，决议并未为伊拉克人规定进行这种移交的人为的时间表，这样做是相当正确的。它所做的是，使伊拉克人民在伊拉克的临时行政管理过程中起主导作用。它再次确认了伊拉克的主权和领土完整以及联盟权力的临时性质。它为政治进程增加了势头，结构和明确性。它规定了一个从今天算起两个月的期限，管理委员会应在这个期限内提供一个时间表和导致产生一部伊拉克宪法和民主选举的方案。它使安全理事会参与这个进程。像我在谈判期间所主张的那样，它不排除建立一个临时政府，如果那样做很可能更迅速地和在更稳定的条件下导致建立一个民主的伊拉克的话。

关于国际社会的承诺，决议鼓励联合国会员国和国际机构支持伊拉克的重建，包括特别是在马德里的国际捐助者会议上承诺数额较大的捐款。它进一步发展今天已经在伊拉克的包括 30 多个国家的国际努力，建立一支将帮助保护联合国特派团和确保为使政治和经济重建能够获得成功所需要的安全和稳定条件的多国部队。

关于联合国所起的作用，我们今天通过的决议授予秘书长酌情加强这种作用的权力。确实，决议要求他在他此前确定的多种领域中这样做，这些领域包括全国对话，建立共识以及选举和宪法程序。虽然本决议的基本前提是，安理会希望联合国起更大的作用，但它也反映了当地的现实。将由秘书长在今后根据情况适当决定联合国的确切作用，但联合王国欢迎秘书

长今天上午所作的讲话，并期待着与他和秘书处在本决议的实施问题上进行合作。

本决议重视的是实际可行，而不是理论假设；重视的是随着这个进程的发展怎样做对伊拉克人有帮助，而不是从纽约强加某种蓝图。联合王国希望并认为，这个一致通过的决议将会进一步加强我们在联合国的独特专长的支持下为建立一个更好的伊拉克而作出的联合努力。像决议表明的那样，如果我们能够像今天上午那样撇开过去的分歧，以团结的需要为重以便满足伊拉克人民的目前需要，伊拉克的进展就会更快。

为此目的，如果我们安理会的和国际社会的所有国家现在动员起来，争取使我们今天发出的信号成为现实，本决议的成功就会有保障。我们一致希望尽快实现一个由伊拉克人为伊拉克人治理的民主，安全和稳定的伊拉克。

王光亚先生（中国）：主席先生，中国代表团欢迎联合国秘书长能出席本次安理会，并感谢他刚才所发表的重要讲话。

中国代表团对安理会刚刚通过的第 1511（2003）号决议投了赞成票。考虑到伊拉克当前局势和国际社会的普遍愿望，中方一直认为，联合国安理会有必要就伊拉克问题通过一项新决议，以推动伊拉克尽快实现和平稳定，恢复主权，并实现经济和社会的发展。

与美方提出的初稿相比，安理会第 1511（2003）号决议有了明显改进，吸收了包括中方在内的有关各方提出的不少合理意见和主张。这一决议对于促进伊拉克政治进程，加快美英联军临时权力机构尽快向伊拉克人民移交权力，逐步加强联合国在伊拉克问题上的作用，以及增加伊拉克经济重建透明度，无疑具有积极意义。基于上述原因，我们对决议投了赞成票。

确保联合国在伊拉克政治进程中发挥主导作用，尽快恢复伊拉克主权，实现伊人治伊，是各方的广泛共识，也是伊拉克人民的强烈愿望。同许多成员国一样，我们始终认为，决议应就这些重大问题，作出清晰、明确的规定。为此，中方本着向前看和务实的态度，认真参与了磋商，希望并努力推动安理会能就此达成广泛一致。在磋商中，法国、德国、俄罗斯等许多成员提出了一系列合理的建议，联合国秘书长也发表了重要的看法。中方多次强调，提案国应对此予以认真考虑。如果决议能够更多地采纳这些意见，无疑会取得更好的效果。因此，中方虽然投了赞成票，但并不意味着我们对决议内容感到完全满意。

安理会有责任和义务继续关注和处理伊拉克局势。安理会已就伊拉克问题通过近 70 项决议。第 1511（2003）号决议不会是安理会就这一问题上的最后一个决议。我们认为，安理会应根据形势发展，再次及时审议如何进一步加强联合国在伊拉克政治进程中的重要作用，和如何进一步加快归还伊拉克主权等问题。

需要指出的是，历史和经验表明，伊拉克问题的最终妥善解决，需要国际社会的共同努力和广泛参与。在此方面，广大阿拉伯国家、伊斯兰国家，尤其是伊拉克的邻国的意见，应该得到充分尊重。

最后我愿强调，中国政府和人民非常关注伊拉克局势的发展，重视伊拉克的政治和经济重建。我们希望，在国际社会的有力支持和联合国的积极帮助下，饱受艰难和战争创伤的伊拉克尽快恢复主权，早日走向和平、稳定、发展的道路，中方愿继续为此作出不懈的努力和积极的贡献

阿克兰先生（巴基斯坦）（*以英语发言*）：我和同事们一起欢迎秘书长参加本次重要会议。

巴基斯坦高兴，安全理事会能对决议采取一致行动，赞扬所有安理会成员的灵活性。巴基斯坦对本决议投了赞成票，我愿就我国立场解释几句。

在年初伊拉克战争前后，巴基斯坦的立场以关心伊拉克兄弟人民及其国家的福祉为指导。巴基斯坦不支持这场战争。战后，我国关心的是保证向苦难的伊拉克人民提供人道主义援助，恢复伊拉克安全与稳定，确保尽早恢复伊拉克主权和政治独立。

战后安全理事会通过的决议——第 1472(2003)、1476（2003)、1483（2003）和 1500（2003）号决议——目的，我们认为，是采取初步措施，争取实现这些目标。伊拉克境内已采取若干步骤，争取实现上述目标，其中包括组织人道主义援助、恢复行政管理结构和建立一个安全理事会认为具有广泛代表性的管理委员会。

不幸的是，伊拉克局势的发展已引起区域和国际担心。特别是安全环境无改善,伊拉克境内外国军队和文职人员遭受袭击。悲惨的是，甚至连在伊拉克协助伊拉克人民的联合国，也成为 9 月 18 日严重袭击的对象，造成 22 名联合国工作人员死亡，其中包括联合国特派团团长塞尔希奥•比埃拉•德梅洛。此后，游击和恐怖袭击频频发生，恰如决议序言部分第五段和执行部分第 18 段所列。

我们认为，提出决议是机会，以便讨论这些问题，创造结构，争取早日恢复伊拉克主权和政治独立。我们支持决议，因为尽管决议各部分内容复杂和有矛盾，但我们认为，其根本目的是恢复主权和把权力移交给伊拉克人民，改善安全环境，促进经济重建和加快救济工作。

决议中若能明确规定伊拉克政治过渡及治安与重建应该遵守的原则，将大大增强决议的清晰度与公信性，这些原则是：尊重伊拉克政治独立、统一和领土完整；伊拉克人民有权选择他们自己的政治命运和政府形式；对其自然资源有永久主权和控制权；以及不干预和干涉他们的内政。

我们也希望有一个更加明确的进程，早日恢复伊拉克主权，迅速把权力移交给伊拉克人民，使他们能够掌握他们自己的政治未来和经济资源。这是伊拉克人民不可剥夺的权利，他们同其他人民一样，有权行使这一权利，避免不必要的拖延。

然而，我们注意到，决议文本重申了联盟临时管理当局根据国际法所担负的具体责任和义务的临时性。我们期望，这一文本中简要提到的时间表将会有所提前，以便迅速结束占领，并期望通过包括目前仍未进入理事会的各政治派别的广泛和具有包容性的政治进程迅速建立伊拉克临时管理当局。

如果在该当局和联合国的主持下推进恢复伊拉克全面主权的政治进程、这一进程将赢得信誉，并为伊拉克国内和国际所接受。我们了解秘书长的关切和受到的约束，它们有碍于联合国的国际工作人员在伊拉克的存在。安全环境必须有所改进，从而使联合国和其他国际组织能够在伊拉克过渡到政治独立的过程中发挥全面和公正的作用。何况由联合国监督该进程本身有助于在伊拉克人民中建立信任，这对促进安全气氛至关重要。因此，我们相信，这一决议中提到的将能够使秘书长在伊拉克政治进程中发挥积极作用的环境将尽快出现。

巴基斯坦相信，尽管出现了 8 月 19 日悲剧，联合国将不准备放弃其对伊拉克人民的责任。我们欢迎秘书长今天上午关于这一方面的发言。我们认为，只有在联合国工作人员不遇到不可接受的危险时，联合国才能履行其监测和协助伊拉克政治过渡的作用。

在伊拉克部署可靠的军事能力无疑是现阶段建立安全环境所必需的，只有在这种环境之下，才能落实伊拉克的政治进程和重建。在伊拉克实现安全别无他途。与此相反，它们的存在可能会加剧不安全。

出于这一原因，在我们就这一决议进行磋商时，巴基斯坦始终主张将创立的多国部队应该具有单独的和有别于占领军的特征，部署这支军队应该受到伊拉克人民的邀请，并得到该区域国家的同意。不幸的是，这些考虑并没有体现在我们刚才通过的决议中。在这种情况下，巴基斯坦不能向在伊拉克的多国部队派遣部队。

人们的广泛忧虑是，伊拉克的安全局势可能会出现恶化。为了防止这种情况，盟国和向他们提供援助的方面必须能够赢得伊拉克人民的信任，并使伊拉克人民相信，他们正在做的工作是为了促进伊拉克人民的利益。除非充分考虑到该趋势的这一方面，伊拉克

国内感到自己被排斥在政治进程之外的人将继续进行抵抗，更不用说另外的恐怖主义问题，它们已经在伊拉克更为频繁地发生。

我们都同意这样的看法，这一决议并不是关于伊拉克问题的最后定论。巴基斯坦继续认为，国际社会将出色地开创一个广泛协商的进程，它将吸收伊拉克人民和阿拉伯和伊斯兰国家参加，以便就如何最佳地恢复伊拉克主权和政治独立，改善其安全环境和促进其重建形成一项协商一致。我们致全力于恢复伊拉克的主权和政治独立，确保伊拉克的团结和领土完整，并促进全区域的和平与稳定。

巴基斯坦与伊拉克人民有着牢固的共同信仰、文化和历史的纽带。我们完全支持其愿望。为实现这些愿望，我们将以他们能够接受的所有方式向他们提供一切可能的合作。

迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）（*以阿拉伯语发言*）：我也同样欢迎联合国秘书长科菲·安南先生出席这一会议。阿拉伯叙利亚共和国加入安全理事会协商一致，并对第 1511（2003）号决议投了支持票。我们是在与法国、俄罗斯、德国和中国的代表，以及与当选的安理会成员的其他国家代表进行磋商，并与同我们保持友好与合作关系的国家，例如日本进行接触之后这么做的。

尽管这一决议没有回应我们所有的期望，它们与伊拉克人民追求自由和独立的愿望密切相关，但我们希望，这一决议将成为沿着这一道路迈出的具有激励作用的又一步伐，本决议所规定的承诺将得到兑现，从而加快向伊拉克人移交主权，通过一部宪法和形成一个获得国际公认、经选举产生和具有代表性的政府。我们期望，该决议将促进联合国和秘书长的作用，尤其是因为稳定伊拉克局势和捍卫其主权和领土完整对伊拉克和其他邻国至关重要，并将对整个区域的局势产生积极影响。

叙利亚将继续开展每一项可行的努力来回应伊拉克人民的需求，努力缓解其痛苦，并满足其稳定和安全方面的需求。

阿里亚斯先生（西班牙）（*以西班牙语发言*）：我要说的是，西班牙代表团十分满意地看到这一对伊拉克未来至关重要的决议获得一致通过。西班牙是这一决议草案的坚定支持者，认为该决议将成为改善伊拉克人民的生活并恢复其对自己命运控制过程中的一个重要步骤。我们认为，这一决议对伊拉克人民，对该区域，以及对联合国来说都是一个好消息。伊拉克过去应享有，现在也应享有安全理事会真挚的协商一致及其全力支持和统一立场。

该国人民遭受了三十年的独裁统治，他们今后必须享有一个更美好的未来。这项决议应帮助他们实现这一目标。

该区域也将因一个国家逐步实现正常化而获益，这肯定将得到邻国和国际社会的合作。

最后，对于安理会和联合国来说，这是一个好消息，因为过去的分歧正在减少。我们相信，我们的团结将是无限制的，通过这种团结，我们将能够开展努力，使那些最需要这些努力的人——换句话说就是伊拉克人民——获益。

我要向马德里捐助者会议致以最良好的祝愿。这项决议为该会议提供了动力，这是我们许多人所希望和要求的。我们相信，该会议能够而且必须成为伊拉克人民发展过程中的一个里程碑。

塔夫罗夫先生（保加利亚）（*以法语发言*）：我欢迎秘书长来到安理会，并感谢他所作的介绍性发言，我感谢他对这项决议通过前进行的讨论作出的重要贡献。

保加利亚刚才对第 1511（2003）号决议投了赞成票。我国代表团对决议获得一致通过感到十分高兴，因为它认为，首先，这项决议向伊拉克人民发出了一个强烈的政治信息，告诉他们，现在他们恢复对本国命运的充分控制权指日可待。临时管理委员会现在已被正式确认为伊拉克与国际社会的对话者。保加利亚对此表示欢迎。

第二，这项决议向国际社会发出信息，鼓励它充分支持伊拉克人重建他们的国家。保加利亚将继续帮助伊拉克这个与我国有着密切、友好关系的国家，尤其是通过派遣我国的一个特遣队参加新成立的多国部队。

在就决议案文进行的讨论中，我国代表团自始自终都坚持认为，应该顾及秘书长的愿望，这就是，根据实地情况，尤其是安全状况，在伊拉克境内执行联合国的任务时保持最大程度的灵活性，从而使联合国工作人员不致遭受不必要的危险。我要感谢决议的提案国接受了保加利亚代表团的这一建议。

由于这项决议是一致通过的，因此刚才所通过决议中的积极政治信息得到很大的扩展。到最后，绝大多数安理会成员的立场并没有象我们先前所想的那样，有那么大的分歧。我们欢迎为达成这一协商一致作了最后努力。

毫无疑问，这将不会是安理会通过的关于伊拉克问题的最后一项决议。我们还将沿着第 1511（2003）号决议所确定的路线通过其他一些决议，以推动建立一个主权、统一、稳定与民主的伊拉克。

马凯拉先生(智利)(*以西班牙语发言*)：我要欢迎秘书长参加我们今天的会议，并感谢他所作的发言。

由于以下原因，智利对决议投了赞成票。决议的通过为伊拉克的政治、经济和社会重建开辟了一个新阶段。我们应该将这项决议与安全理事会关于在冲突后阶段逐步将权力移交给联合国的其他决议结合起来分析。

这项决议载有关于政治过渡以及联合国作用的一些措施。在政治方面，管理委员会必须在 12 月 15 日之前向安全理事会提出拟定新宪法和举行民主选举的时间表。同样，鉴于安全局势的复杂性，决议允许秘书长最终决定联合国工作人员对这一进程的参与。这一点对于联合国有效履行职能来说是非常重要的。有鉴于此，我们请秘书长向安全理事会通报在向伊拉克管理机构和人民移交权力以及移交政府管理责任与权力方面取得的进展。

此外还将举行制宪会议。如果能够举行具有广泛代表性的制宪会议，那将是充分恢复伊拉克人民主权过程中的一个里程碑。我们还设想联合国在各种重建努力中发挥重要作用。其中包括推动全国对话、提供选举和人道主义援助、促进人权以及帮助发展民间社会、培训警察和开展司法与公共行政改革。

如果将这项决议与最初的案文作一比较，我们可以看到，有一系列改动和发展，而且它侧重于以多边行动来处理伊拉克的情况。

最后，我们今天达成的普遍共识是一个例子，它说明，尽管出现了种种分歧，但安全理事会有能力达成谅解，其唯一的受益者是伊拉克人民。

主席（*以英语发言*）：我现在以美国代表的身份发言。

首先，我要感谢秘书长今天来到这里出席会议并作了重要发言，我感谢他承诺充分支持第 1511（2003）号决议的实施。

今天的表决就是为伊拉克的未来所作的表决。这项决议获得一致通过，国际社会以此表明了它对伊拉克人民的全力支持。

在过去六个星期里，我们就国际社会在伊拉克的作用进行了密集和建设性的讨论。我国政府认真听取了每一个安理会成员的关切，我们高度赞赏所进行的详尽意见交换。我们对话的最终结果是现在这份得到强化的决议。它将扩大国际社会在伊拉克稳定与重建过程中的参与。向一个战略区域的一个国家提供全力帮助有助于我们和平与安全的共同利益。

我们的这些讨论是在巴格达发生了三次破坏性恐怖主义爆炸事件——即分别发生在约旦大使馆、联合国总部和伊玛目阿里清真寺的恐怖事件——之后开始的。这些行动是对新伊拉克的一个攻击，管理委员会成员阿基拉·哈希米博士惨遭谋杀事件也是如

此。为了应付这一挑战，国际社会必须重新作出承诺，从而扩大会员国、区域组织和联合国参与的机会。

在草拟这项决议时，我们从没有忽略实地的情况。我们的目标一直是支持伊拉克人以及与他们一道开展这一空前的稳定、重建与恢复努力的所有各方。

这项决议有四项重要内容。首先，它确认了伊拉克人在为权力移交确定政治蓝图方面的主导地位，并清楚确定伊拉克临时领导人在这一过渡阶段中是伊拉克主权的代表。

在这一方面，决议还重申了美国从未表示怀疑的要点：联盟临时管理当局在伊拉克行使政府权力是暂时性的。我们公开宣布的目标将不会动摇：尽快将管理责任和权力移交给伊拉克人民。

第二，关于极为重要的政治过渡进程，决议规定，视联合国在伊拉克的能力而定，扩大与联合国的经验和专门知识相称的联合国的作用。

第三，决议建立一支由美国统一指挥的联合国授权的多国部队，并且提出了为培训和装备伊拉克警察和治安部队捐款的纲领。

第四，决议鼓励国际金融机构和其他机构为伊拉克经济重建和发展提供大量的、持续的捐助，以具体地证明它们对伊拉克经济健康和政治稳定的承诺。

通过处理政治、经济和安全三个方面，决议为扩大国际参与奠定了牢固的基础。我国政府在过去几周认真地审议了案文，这表明我们对以多边方法处理这一紧迫的问题的承诺。我们欢迎那些加入我们行列的国家，当然包括共同提案国，并且敦促所有国家检讨一下，看看它们如何能够为建立更加美好未来的伊拉克的努力做出贡献。如果有帮助伊拉克的时机，那就是现在。

我恢复安理会主席的职责。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。安理会将继续处理此案。

上午11时45分散会